



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 81  
(2002, chapter 1)

## **Appropriation Act No. 1, 2002-2003**

---

---

**Introduced 28 March 2002**  
**Passage in principle 28 March 2002**  
**Passage 28 March 2002**  
**Assented to 28 March 2002**

---

**Québec Official Publisher**  
**2002**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2002-2003, a sum not exceeding \$9,551,681,175.00 representing just over 25% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.*

*Moreover, the bill stipulates to what extent the Conseil du trésor may authorize transfers of appropriations between programs or portfolios.*

# Bill 81

## APPROPRIATION ACT NO. 1, 2002-2003

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$9,551,681,175.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2002-2003, not otherwise provided for. That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$8,797,720,725.00, representing 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$15,096,650.00, representing an additional 12.6% of the appropriations to be voted for Program 1, “Greater Montréal Promotion and Development”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(3) \$1,853,025.00, representing an additional 0.3% of the appropriations to be voted for Program 2, “Upgrading Infrastructure and Urban Renewal”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(4) \$169,441,775.00, representing an additional 35.4% of the appropriations to be voted for Program 3, “Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(5) \$209,750,000.00, representing an additional 68.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financière agricole du Québec”, of the “Agriculture, Pêcheries et Alimentation” portfolio;

(6) \$25,899,350.00, representing an additional 6.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Support for Culture, Communications and Government Corporations”, of the “Culture et Communications” portfolio;

(7) \$194,326,100.00, representing an additional 7.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financial Assistance Measures”, of the “Emploi, Solidarité sociale” portfolio;

(8) \$7,508,400.00, representing an additional 3.8% of the appropriations to be voted for Program 3, “Management Support”, of the “Emploi, Solidarité sociale” portfolio;

(9) \$4,500,000.00, representing an additional 0.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Family and Child Services”, of the “Famille, Enfance et Condition féminine” portfolio;

(10) \$1,323,750.00, representing an additional 0.2% of the appropriations to be voted for Program 3, “Family Benefits”, of the “Famille, Enfance et Condition féminine” portfolio;

(11) \$30,416,725.00, representing an additional 24.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Inventory and Management of Forest Heritage”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(12) \$87,578,775.00, representing an additional 22.2% of the appropriations to be voted for Program 2, “Sûreté du Québec”, of the “Sécurité publique” portfolio;

(13) \$6,265,900.00, representing an additional 9.3% of the appropriations to be voted for Program 2, “Development of Recreation and Sport”, of the “Tourisme, Loisir et Sport” portfolio.

**2.** In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

**3.** Except for the programs covered by section 2, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

**4.** This Act comes into force on 28 March 2002.

## SCHEDULE

### AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

#### PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	29,922,150.00
---	---------------

#### PROGRAM 2

Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	152,081,575.00
---	----------------

#### PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	119,541,425.00
---	----------------

#### PROGRAM 4

General Administration	12,325,800.00
------------------------	---------------

#### PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	772,375.00
---------------------------------	------------

#### PROGRAM 6

Housing	63,675,100.00
---------	---------------

#### PROGRAM 7

Régie du logement	3,492,950.00
	<hr/>
	381,811,375.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

### PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	9,129,700.00
--	--------------

### PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	76,250,000.00
-------------------------------	---------------

### PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	43,891,675.00
-------------------------------------	---------------

### PROGRAM 4

Regulatory Support	13,914,275.00
--------------------	---------------

### PROGRAM 5

Internal Management and Support	17,053,450.00
---------------------------------	---------------

### PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	5,736,575.00
	<hr/>
	165,975,675.00

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	15,836,000.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	18,731,375.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	672,650.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	1,097,175.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	101,000,000.00
------------------	----------------

---

137,337,200.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office 305,200.00

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister  
and the Conseil exécutif 16,601,650.00

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs 2,853,975.00

PROGRAM 4

Native Affairs 12,773,325.00

PROGRAM 5

Youth 2,195,975.00

PROGRAM 6

Development of Québec's Capital 10,052,300.00  

---

44,782,425.00



CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	20,268,675.00
--	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	100,400,650.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	5,926,425.00
	<hr/>
	126,595,750.00

ÉDUCATION

PROGRAM 1

Administration and Consulting 32,560,050.00

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training 4,356,550.00

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education 112,883,950.00

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary  
Education 1,680,284,850.00

PROGRAM 5

Higher Education 842,790,825.00

2,672,876,225.00

EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	240,652,625.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	625,298,400.00
-------------------------------	----------------

PROGRAM 3

Management Support	<u>49,620,975.00</u>
--------------------	----------------------

915,572,000.00

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	45,520,825.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,127,400.00
---	--------------

---

46,648,225.00

FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration 10,791,575.00

PROGRAM 2

Family and Child Services 281,227,850.00

PROGRAM 3

Family Benefits 137,042,500.00

PROGRAM 4

Advisory Bodies 923,625.00

PROGRAM 5

Status of Women 1,784,900.00

---

431,770,450.00

FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du Québec	27,392,650.00
	<hr/>
	27,392,650.00

FINANCES

PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies 8,838,250.00

PROGRAM 2

Financial Policies and Operations 2,506,125.00

PROGRAM 3

Comptroller of Finance, and  
Government Accounting 4,695,275.00

PROGRAM 5

Internal Management and Support 6,809,750.00

PROGRAM 6

The Inspector General of Financial  
Institutions 6,727,450.00

PROGRAM 7

Economic Development Assistance 49,025,775.00

PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation  
Promotion Fund 62,097,500.00

PROGRAM 9

Provision for initiatives concerning  
revenues 14,468,850.00

155,168,975.00

INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	35,896,800.00
--	---------------

PROGRAM 2

Québec Student Placement	<u>1,300,000.00</u>
	37,196,800.00



JUSTICE

PROGRAM 1

Judicial Activity 6,174,100.00

PROGRAM 2

Administration of Justice 68,497,175.00

PROGRAM 3

Administrative Justice 2,400,125.00

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before  
the Courts 28,799,025.00  
105,870,425.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	1,940,450.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	4,311,250.00
---------------------	--------------

---

6,251,700.00

RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	5,839,250.00
--	--------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	55,805,650.00
---	---------------

---

61,644,900.00

RÉGIONS

PROGRAM 1

Support Measures for Local  
and Regional Development

54,898,075.00

54,898,075.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Civic Relations, Citizen Relations and Management of Identity	5,967,600.00
--	--------------

PROGRAM 2

Immigration, Integration and Regionalization	27,863,425.00
---	---------------

PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister	6,597,025.00
--	--------------

PROGRAM 4

Public Curator	10,426,900.00
	<hr/>
	50,854,950.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	<u>26,935,850.00</u>
	26,935,850.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management 7,248,250.00

PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest  
Heritage 31,119,125.00

PROGRAM 3

Energy Development 11,262,225.00

PROGRAM 4

Mineral Resources Management  
and Development 9,138,600.00

PROGRAM 5

Management and Administrative Support 11,118,100.00  

---

69,886,300.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration

114,496,850.00

114,496,850.00



SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations	54,310,175.00
---------------------	---------------

PROGRAM 2

Regional Operations	2,529,824,400.00
---------------------	------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	12,745,600.00
	<hr/>
	2,596,880,175.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	90,941,675.00
--	---------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	98,503,325.00
------------------	---------------

PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	<u>6,563,875.00</u>
	196,008,875.00

TOURISME, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	15,360,950.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	16,800,775.00
-------------------------------------	---------------

---

32,161,725.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	225,722,375.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	74,640,750.00
------------------------	---------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	<u>23,689,500.00</u>
---------------------------------------	----------------------

324,052,625.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

14,650,525.00

14,650,525.00

8,797,720,725.00